Chapter. 73

White Storm

3月のライオン

March comes in like a lion
Chica Umino

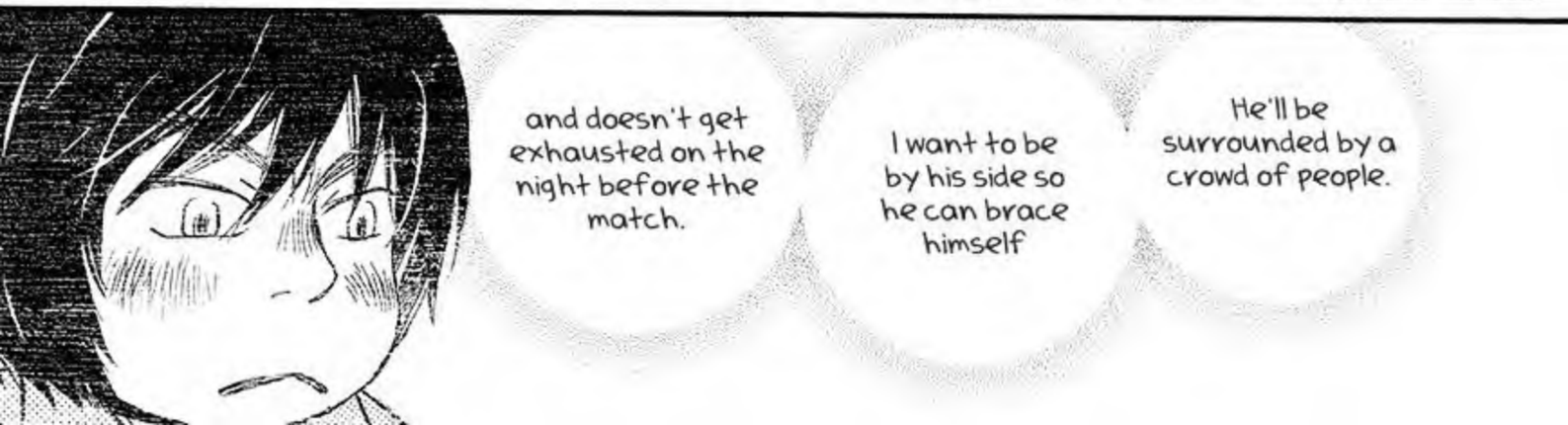
U...
UWAaaaaah!
...TH-THE HOTEL IS
W-WAY BIGGER THAN I EXPECTED.
HOEEEH
大観
Welcome!!
HELLO! THANK YOU SO MUCH FOR YOUR HOSPITALITY!
Souya
Touji
Meijin
Kiriyama Rei
Welcome
Newcomer
SFX: ZURAAH
WE'VE BEEN AWAITING YOU! COME RIGHT IN, WE WILL TAKE YOUR BAGS.
THANKS! THIS IS ONE OF OUR STARS, KIRIYAMA 5-DAN.
GLAD TO BE HERE!!
SFX: DONN

GYAAA!
What is that?!
ビックゥ!
SFX: BIKKUUH (SURPRISE)
はぁ はぁ
ん……
ALL RIGHT.
SO, FIRST,
HOW ABOUT WE TAKE A LOOK THROUGH THE ROOMS?
OKAY,
HERE'S YOUR ROOM, KIRIYAMA -KUN...
PRETTY, AIN'T IT? THAT'S LAKE GOSHO!!
SFX: HIROBIROOO
YOU'RE FREE UNTIL 7 WHEN THE NIGHT-BEFORE FESTIVAL STARTS.
GO AHEAD!
SFX: BAAN DONN
Take a load off!!
HOW 'BOUT IT, KIRIYAMA? WANNA COME WITH?!!
WELL, WE'RE GONNA GO FOR A DIP IN THE SPRINGS FIRST!!
THE BATHS ALL COME DIRECTLY FROM A HOT SPRING SOURCE!!
SFX: BABAAN

SFX: POHHHHHHHNN..... KITO KITO...
ぽっ——————んんん.....
キト
キト
It looks like his rooms is so grandiose, big, and quiet, he can't calm down.....
ALSO, HERE!!
HERE'S THE PROGRAM FOR THE NIGHT-BEFORE CEREMONY!!
JUST TAKE A QUI~CK GLANCE OVER IT.
THAT'S IT. BE IN THE LOBBY AT 6, KAY?! ☆
SFX: CHAPOOOOON... SHIIIN... (SILENCE)
ふわぁ
Present-day Child... (Never entered a bath with strangers)
Seems he didn t have the courage to enter the big bath
ONSEN ... ONSEN ... ONSEN, HUH...?
Now that I think about it, I've never been in one... I think
うぃむ
HEALING BUDDHA WATER FEEL THE WARMTH IN THIS OPEN-AIR GARDEN
WATERFALL SHOWER
HEALING

LET'S SEE, THE PROGRAM...
FIRST IS THE GREETING FROM THE PRESIDENT.
THEN THE FLOWER PRESENTATION.
GREETING THE GUESTS.
A SPEECH FROM THE SPONSORS.
A TOAST FROM THE PRESIDENT OF THE SPONSORING NEWSPAPER.
HUH...?
GREETING THE PLAYERS.
PHOTO OP WITH THE PLAYERS.
QUESTION CORNER WITH THE PLAYERS.
A SIGNING* BY BOTH PLAYERS ...
SFX: BUKU... BUKU... BUKU... ZAAAH
*WRITING ONE'S SIGNATURE ON THE BACK OF SHOGI BOARDS
That night's night-before party was a big event,
so lots of people flooded the hotel.
Newcomer Championship Commemorative Match
Reception
Among all the flashbulbs
speeches were made one after another...

Too much bowing and your head starts to spin.
takes a lot of stamina and will-power.
I see now that this
歓迎
Welcome
Souya Touji Meijin
Kiriyama Rei 5-Dan
—I could barely talk.
Is this an everyday thing for him...?
He's stood alone in this world for allll this time?


and doesn't get exhausted on the night before the match.
I want to be by his side so he can brace himself
He'll be surrounded by a crowd of people.

Nikaidou... You're always keeping such good track of so much...
—Way more than me.
Don't try to act cool, Kiriyama.
If you really want to win, then persevere.
—Take better care of your shogi game.

Take better care of yourself.

I wouldn't be standing here right now...
Welcome
Souya Touji Meijin
Kiriyama Rei 5-Dan
-If he hadn't said that to me,
I'm sure
I thought that this man's profile.....

—looked like he was searching for something beyond a storm.
—But it really hit me
just how unprepared I was to ask questions about that
—when I saw that profile...
THIS IS YOUR FIRST MATCH AGAINST SOYA MEIJIN, ISN'T IT?
WOULD YOU MIND TELLING US...
—JUST WHAT YOUR MIND-SET IS GOING INTO THIS MATCH?
And
also how I had not
even entered the storm yet...

Things like "Countering my practice with such a skilled opponent?"

and "I'm going to fight back?"

came to mind, but—

—I realized something completely different from those things

and I wrote two words.

AH

I'M GOING TO FOCUS SO

IT DOESN'T END IN AN INSTANT

I was sure that I'd go a series of "Overtaken" "Overtaken" throughout the second game.

—Thank you for a perfect match.

WHAT "SORT OF" MATCH DO YOU THINK THIS WAS?

BUT STILL, I THINK IT'S GOOD THAT WE HAD UKAI WHO EXPECTS TO WIN HERE!

I READ THE MOTIVATIONS FROM HIS "EXPECTING CHAMPIONSHIP MATCH"

AND IT WAS CLOSE TO ME TO BE STUDYING AN ARMS SET!

AND NOW, NISHI VS. [illegible]

A WORD ABOUT UKIYAMA'S GAME?

WELL, IT'S OUR FIRST GAME!

SO I'M LOOKING FORWARD TO SEEING HOW THE MATCH PLAYS AS WELL

I'LL BE GOING BACK TO TAKE A LOT FOR TITLE MATCHES.
BUT AT SOME POINT I WOULD LIKE TO VISIT MY HOME AGAIN. A MATCH TO WORRY ABOUT
HOW ARE YOU FEELING PHYSICALLY?
GOTTA WATCH YOU'VE BEEN WRESTLING IN TITLE MATCHES ALL YEAR ALMOST NON-STOP
WOW WOW! THAT SORTA ALERTS HAS SOME PRIMARY WORDS TO SAY!!
YES
THANK YOU VERY MUCH
LIKE
ON PEAK YOU GUYS!!
I'M SO SORRY
SORRY MEION
ARE YOU ALL RIGHT?!
KYAH!
HELL YEAH!

SO KIRIYAMA-SAN AND I WILL BE DOING OUR BEST
I KNOW QUITE A LOT OF PEOPLE FROM THE CITY OF MORIOKA WILL BE COMING TOMORROW
TO HAVE A SURVIVAL MATCH THAT EVERYONE CAN ENJOY.
~Everyone there
held their breath.
.....
No matter how different they might be.

YOU ABSENT-MINDED GENERAL!
HUUUUH?!
WHAT ARE YOU DOING, GOVAN?!
AHH!!
COME HERE A SECOND!
YOU'VE GOTTA GET THAT OFF RIGHT AWAY!
Alvez Kellah
everyone referred to him as "the undying one" because he kept coming back no matter how many times he was killed.
And
Someone said with a sigh...

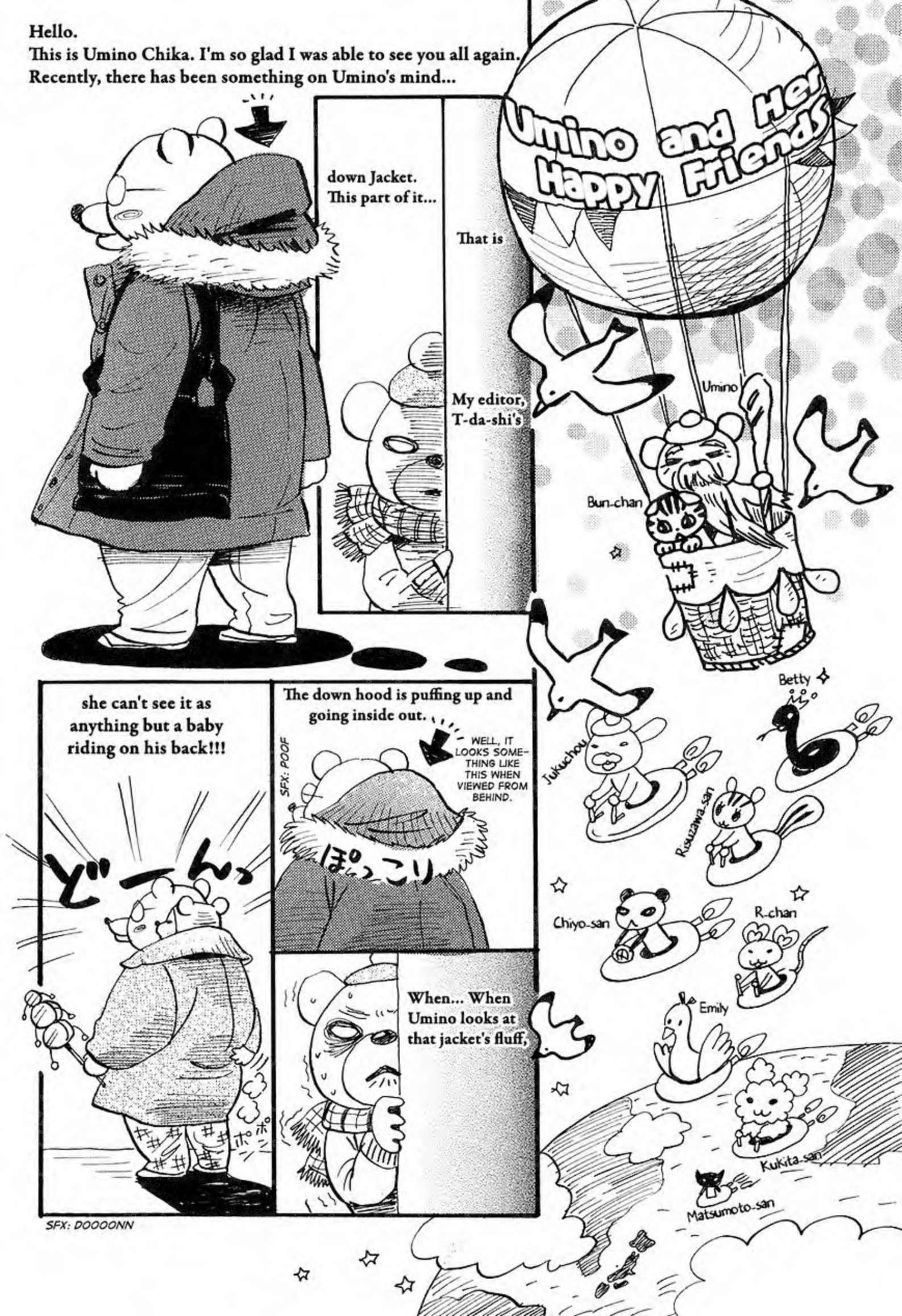
—And so
the day of
the match arrived.
A HUMAN FORM.
AOIIYA MIZUTANI

—That morning.
It seemed as from Aomori Prefecture and made landfall on Kagoshima.
news came in that an out-of-season typhoon
—And,

that typhoon was slowly

licking its way northward,

up the Japanese Isles.


Hello.
This is Umino Chika. I'm so glad I was able to see you all again.
Recently, there has been something on Umino's mind...
Umino and Her Happy Friends
down Jacket.
This part of it...
That is
My editor, T-da-shi's
Umino
Bun-chan
she can't see it as anything but a baby riding on his back!!!
どーんっ
The down hood is puffing up and going inside out.
SFX: POOF
ぽっこり
WELL, IT LOOKS SOMETHING LIKE THIS WHEN VIEWED FROM BEHIND.
When... When Umino looks at that jacket's fluff,
SFX: DOOOONN
Betty
Jukuchou
Risuzawa-san
Chiyo-san
R-chan
Emily
Kukita-san
Matsumoto-san

Also, even when I tell him 'Um, your hood is going inside out'. T-da-san just says 'Oh, is it?' and doesn't seem to care at all...

So whenever I see it

I want to fix it.

SFX: ZUBOSUH!!! YUAHHH

ズボッ

せあっっ

But then it tends to go in this pattern.

When I'm wearing a wool hat, he always goes for the pom-pom on top!!

BARRAGE! BARRAGE!!

ホワタタタタ

SFX: TOSUTOSUTOSUTOSUTO SUHOWATATATATATATATATA

—And it goes no differently when I have my hair in a bun.....!!!

SFX: DODODODO

Mammaaa, is dinner ready yet? Bun hasn't had her dinner yet todaaay! Could you hurry up?

*Lie

Bun-chan is extremely cute as always and makes me say with fresh surprise "Huh?! Why is there an angel in my house?!" every morning.

—Among those days of war

I am very, very happy I was able to safely deliver this volume 7 to all of you!!!

I want to give my deepest thanks to everyone who has read this so far. I'll keep moving steadily forward, so if you keep watching over me it will make me very happy.

I hope you continue to support me.

From Umino

Thanks to Nawata-san for the design and Senzaki-san for overseeing!!

I know it's a bit sudden to bring it up at a place like this. but T-da-san! I really want to congratulate your eldest son on his birthday!!!

ゴゴゴゴ...

SFX: JIRIH JIRIH JIRIHHHH GOGOGOGO...

少女漫画の王道がここにある。

毎月5日・20日発売!!

花とゆめ

充実の連載陣

音久無・草凪みずほ・こうち楓・椎名橙・島田ちえ
鈴木ジュリエッタ・高屋奈月・椿いづみ・トビナトウヤ
仲村佳樹・樋口橘・日高万里・福山リョウコ・松月滉
南マキ・水森暦（五十音順）プラス新人作家陣

白泉社刊

↑
花とゆめ編集長・T田

HI WA MATA NOBORU

THE SUN WILL RISE AGAIN

3-GATSU NO LION VOLUME 7

RAW PROVIDER:	MARIS
TRANSLATOR:	KEWLO210
REDRAWER:	KEWLO210
CLEANER:	KEWLO210, ORTHIO
TYPESETTER:	KEWLO210, ORTHIO
QCER:	KEWLO210, ORTHIO

THANK YOU FOR DOWNLOADING OUR RELEASE
VISIT OUR SITE AT HIWAMATANOBORU.COM